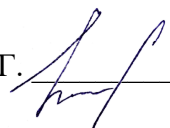


Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Наумова Наталия Александровна
Должность: Ректор
Дата подписания: 24.10.2021 14:21:41
Уникальный программный ключ:
6b5279da4e034bfff679172803da5b7b559fc69e2

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ
Государственное образовательное учреждение высшего образования Московской области
МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОБЛАСТНОЙ УНИВЕРСИТЕТ
(МГОУ)

Институт лингвистики и межкультурной коммуникации
Лингвистический факультет
Кафедра романистики и германистики

УТВЕРЖДЕН
на заседании кафедры романистики и
германистики
Протокол от 10.06.2021 №14
Зав. кафедрой Епифанцева Н.Г.



**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ**

по дисциплине **Основы теории второго иностранного языка
(французский язык)**

Направление подготовки
45.03.02 Лингвистика

Профиль:
Перевод и переводоведение
(английский язык + немецкий или французский языки)

Квалификация
Бакалавр

Форма обучения
Очная

Мытищи
2021

Назначение

Осуществление текущей и промежуточной аттестации по дисциплине Основы теории второго иностранного языка (французский язык).

Фонд оценочных средств текущего контроля разработан на основе рабочей программы дисциплины Основы теории второго иностранного языка (французский язык) в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом МИНОБРНАУКИ РОССИИ от 12.08.20, № 969

Разработчик:

К.филол.н. доц. Бухтиярова С.А.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы	4
2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	4
3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы	7
4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	12

1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код компетенции	Наименование компетенции	Этапы формирования
СПК-2	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях о закономерностях функционирования языков мира	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа

2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

СПК-2	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Знать: Основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления в языках мира; системы синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации Уметь: Применять полученные знания о структуре и системе языков мира в самостоятельных исследованиях	Текущий контроль: Посещение, выполнение письменных заданий, выступление с докладом / сообщением / презентацией, участие в групповом или индивидуальном проекте, выполнение контрольных работ Промежуточная аттестация: зачет с оценкой курсовая работа	41–60 баллов
-------	-----------	--	---	--	--------------

	Продвинутый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Знать: Основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления в языках мира; системы синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации Уметь: Применять полученные знания о структуре и системе языков мира в самостоятельных исследованиях Владеть: Комплексным подходом к решению лингвистических задач на разных уровнях строения языка с учетом специфики его функционирования; навыками работы с программными средствами и информационными ресурсами филологической направленности, методикой работы с лингвистическими базами данных	Текущий контроль: Посещение, выполнение письменных заданий, выступление с докладом / сообщением / презентацией, участие в групповом или индивидуальном проекте, выполнение контрольных работ Промежуточная аттестация: зачет с оценкой курсовая работа	61–100 баллов
--	-------------	--	--	--	---------------

3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Тестовые задания

Ключи к тесту № 1.

1b, 2b, 3b, 4b, 5a, 6a, 7c, 8b, 9c, 10c, 11a, 12a, 13c, 14c, 15b, 16a, 17c, 18a, 19b, 20a

- 1) Attends Marie, ne pars pas sans
a) la

- b) elle
- c) lui
- 2) Tout le monde s'intéress... à ce sujet
 - a) ent
 - b) e
- 3) Aide soeur ! Elle t'attend
 - a) sa
 - b) ta
 - c) à ta
- 4) Saint-Valentin allait visiter les prisonniers dansgeôles
 - a) ses
 - b) leurs
 - c) leur
- 5) Les fillettesl'escalier à pied
 - a) ont monté
 - b) sont montées
 - c) sont montés.
- 6) Les arbres verdissent. - verdit ?
 - a) qu'est-ce qui
 - b) qu'est-ce que
 - c) qui
- 7)Ce n'est pas moi qui de service
 - a) ai
 - b) est
 - c) suis
- 8) Lorsque Catherine me voir, j'étais couchée malade
 - a) était venu
 - b) est venue
 - c) est venu
- 9) Dès que nous aurons atteint , nous l'ancre
 - a) jeterons
 - b) jetteront
 - c) jetterons
- 10) Mon ami est programmeur
 - a) le
 - b) un
 - c) –
- 11) C' est dommage que tu n'aimes pas glace
 - a) la
 - b) de
 - c) une
- 12) Je garde le régime , je ne mange pas bonbons
 - a) de
 - b) des

- c) les
- 13) Achète-moi ... yaourts !
a) un
b) les
c) des
- 14) T'intéresses-tu mathématiques ?
a) à la
b) à des
c) aux
- 15) Je ne aide pas ... défaire la table
a) leur...à
b) les...à
c) lui... de
- 16) Serait-ce vrai que je ne ... verrai plus ?
a) la
b) lui
c) en
- 15) Si tu vas à Paris un jour ... -tu le musée d'Orsay ?
a) visites
b) visiterais
c) visiteras
- 18) Répétez votre question, je ne l'ai pas ...
a) comprise
b) compris
c) comprends
- 19) Est-ce que ce sont feutres ?
a) les
b) des
c) un
- 20) Il n'y a pas théâtres dans cette ville
a) de
b) des
c) les

ПЕРЕЧЕНЬ ТЕОРЕТИЧЕСКИХ ВОПРОСОВ К ЗАЧЕТУ С ОЦЕНКОЙ

1. Связь дисциплины «Основы теории второго иностранного языка» с другими лингвистическими науками.
2. Орфографические особенности категории рода и числа французских существительных.
3. Категория определенности / неопределенности.
4. Значение и употребление определенного артикля.
5. Значение и употребление неопределенного артикля.

6. Значение и употребление партитивного артикля.
7. Употребление / неупотребление артикля перед именами собственными.
8. Система местоимений в французском языке.
9. Личные местоимения в функции прямого дополнения.
10. Личные местоимения в функции косвенного дополнения.
11. Особенности употребления местоимений „en“, „у“.
12. Указательные местоимения.
13. Притяжательные местоимения.
14. Относительные местоимения.
15. Образование и функционирование наречий.
16. Степени сравнения наречий.
17. Категория временной отнесенности.
18. Модальное употребление времен.
19. Стилистическое употребление времен.
20. Вид и залог французского глагола.
21. Условное наклонение.
22. Сослагательное наклонение.
23. Причастные конструкции и причастные предложения.
24. Каузативные конструкции.
25. Обособление членов предложения.
26. Сложносочиненное предложение.
27. Фонетические особенности французского слова.
28. Принципы словообразовательного анализа слов французского языка.
29. Деривация во французском языке.
30. Модальное и стилистическое употребление времен французского глагола.
31. Категория определенности / неопределенности.
32. Синтаксические особенности французского языка. Классификация сказуемого.
33. Классификация и анализ придаточных предложений.

Список рекомендованных тем докладов, сообщений и курсовых работ

Доклады:

1. Суффиксальное-префиксальное словообразование (французский и русский язык)
2. Артикль, его значение и функции во французском языке
3. Конверсия во французском и русском языках
4. Система вокализма французского языка
5. Способы образования новых слов во французском и английском языках

6. Лексический состав современного французского языка
7. Аналитическое и флективное образование степеней сравнения наречий во французском и русском языке
8. Аббревиация как способ словообразования во французском языке
9. Перевод реалий с русского языка на французский
10. Французский глагол
11. Особенности французского слова. Функции, фонетические, морфологические словообразовательные особенности
12. Фразеологизмы как отражение языковой картины мира
13. Морфологические способы словообразования во французском языке
14. Типология сказуемого во французском и русском языках
15. Особенности аббревиатур во французском языке

Сообщения:

1. Фразеологизмы с компонентом библеизма во французском языке
2. Фразеологизмы с компонентом «части тела» во французском и русском языках
3. Французский язык в мире
4. Лингвистические универсалии во французском, английском и русском языках
5. Местоименные прилагательные во французском языке
6. Количественные и порядковые числительные
7. Случаи логического выделения подлежащего во французском языке
8. Неполные предложения в индоевропейских языках
9. Сложные, изменяемые относительные местоимения и способы их перевода на русский язык
10. Неопределенные и отрицательные местоимения во французском и русском языках
11. Прошедшее сложное (совершенное) время
12. Безличные глаголы и глагольные обороты во французском языке
13. Вопросительная и вопросительно-отрицательная форма французского глагола
14. Атрибутивные словосочетания во французском языке
15. Способы выделения и ограничения во французском и русском языках

Курсовые работы:

1. Особенности употребления некоторых порядковых числительных во французском языке
2. Способы выражения дробей, процентов, градусов и формул во французском языке
3. Знаки препинания и знаки орфографии во французском, английском и русском языках

4. Модель анализа французского глагола
5. Алгоритмы опознания и перевода французского артикля
6. Пути пополнения словарного состава французского языка (в сопоставлении с английским и русским языками)
7. Неличные формы глагола во французском языке
8. Грамматическая категория времени
9. Условное и сослагательное наклонения во французском и русском языках: проблемы перевода
10. Предлоги французского языка в синхронии и диахронии
11. Части речи во французском языке
12. Синонимия и антонимия во французском языке
13. Перевод предложений эргативного типа на французский язык
14. Лексико-синтаксические средства: слова в полуслужебной функции
15. Виды синтаксической связи во французском и русском языках

4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Проведение текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине

Вид работы	Пятибалльная шкала	Шкала оценивания
1. Посещение занятий	«отлично»	5 баллов , если студент посетил 100% – 90% от всех занятий
	«хорошо»	4 балла , если студент посетил 89% – 70% от всех занятий
	«удовлетворительно»	3 балла , если студент посетил 69% – 50% от всех занятий
	«неудовлетворительно»	2 балла , если из всех занятий студент посетил 49%– 30%
		1 балл , если из всех занятий студент посетил 10%– 29%
2. Выполнение одного письменного задания (всего 5)	«отлично»	5 баллов , если во введении четко сформулирован тезис, соответствующий теме эссе, выполнена задача заинтересовать читателя; деление текста на введение, основную часть и заключение в основной части; логично, связно и полно доказывается выдвинутый тезис; заключение содержит логично вытекающие из содержания выводы; правильно (уместно и достаточно) используются разнообразные средства речи

	«хорошо»	4 балла , если во введении четко сформулирован тезис, соответствующий теме эссе, выполнена задача заинтересовать читателя; деление текста на введение, основную часть и заключение в основной части; логично доказывается выдвинутый тезис; заключение содержит выводы; правильно (уместно и достаточно) используются разнообразные средства речи
	«удовлетворительно»	3 балла , если во введении тезис сформулирован нечётко / не вполне соответствует теме эссе; выдвинутый тезис доказывается недостаточно логично и последовательно; заключение выводы не полностью соответствуют содержанию основной части; недостаточно или, наоборот, избыточно используются средства связи; язык работы в целом не соответствует уровню данного курса
	«неудовлетворительно»	0–2 баллов , если во введении тезис отсутствует или не соответствует теме эссе; в основной части нет логичного последовательного раскрытия темы; выводы не вытекают из основной части; средства связи не обеспечивают связность изложения; отсутствует деление текста на введение, основную часть и заключение; язык работы можно оценить как «примитивный»
3. Выступление с докладом / сообщением / презентацией	«отлично»	10 баллов , если проблема раскрыта полностью; произведен анализ проблемы с привлечением дополнительной литературы; выводы обоснованы.
	«хорошо»	8 баллов , если проблема раскрыта; произведен анализ проблемы без привлечения дополнительной литературы; не все выводы обоснованы.
	«удовлетворительно»	6 балла , если проблема раскрыта не полностью; выводы не сделаны и / или не обоснованы.
	«неудовлетворительно»	5 балла , если проблема не раскрыта; выводы отсутствуют.

4. Участие в групповом или индивидуальном проекте	«отлично»	5 баллов , если представленный на защите продукт свидетельствует о проведенном самостоятельном исследовании с привлечением различных источников информации, отражает теоретическую и практическую направленность проекта; во время защиты проекта продемонстрированы коммуникативные и рефлексивные умения, а также навыки работы в команде.
	«хорошо»	4 балла , если представленный на защите продукт свидетельствует о проведенном исследовании с привлечением различных источников информации, отражает теоретическую и практическую направленность проекта.
	«удовлетворительно»	3 балла , если представленный на защите продукт свидетельствует о проведенном исследовании, отражает теоретическую направленность проекта.
	«неудовлетворительно»	2 балла , если представленный на защите продукт свидетельствует о проведенном исследовании с привлечением одного источника информации; слабо отражает теоретическую и практическую направленность проекта.
5. Выполнение контрольной работы (в виде таста) (одной) (Всего контрольных работ 5)	«отлично»	3 балла , если из всех заданий студент выполнил как минимум 70%
	«хорошо»	2,5 балла , если из всех заданий студент выполнил как минимум 60%
	«удовлетворительно»	2 балла , если из всех заданий студент выполнил 40%-59%
	«неудовлетворительно»	1,5 балла , если из всех заданий студент выполнил 20%
		1 балл , если из всех заданий студент выполнил 11% - 19%
		0 баллов , если из всех заданий студент выполнил 0%-10%
6. Зачет с оценкой	«отлично»	40 баллов
	«хорошо»	30 баллов
	«удовлетворительно»	20 баллов
	«неудовлетворительно»	10 баллов

Сводная шкала оценивания по дисциплине «Основы теории второго иностранного языка» (указано общее максимальное количество баллов для каждой оценки)

Вид работы	«отлично»	«хорошо»	«удовлетворительно»	«неудовлетворительно»
Посещение занятий	5	4	3	2
Выполнение письменных заданий	25	20	15	11
Выступление с докладом / сообщением / презентацией	10	8	6	5
Участие в групповом или индивидуальном проекте	5	4	3	2
Выполнение контрольных работ	15	14	13	10
Зачет с оценкой	40	30	20	10
Итого	100	80	60	40

Промежуточная и итоговая аттестация по дисциплине «Основы теории второго иностранного языка» учитывает уровень результатов обучения, общее качество работы бакалавра, дисциплинированность, самостоятельность.

При выставлении оценки учитывается уровень владения языковой компетенцией (языковая корректность, лексическое и структурное разнообразие, фонетическое оформление речи), речевой компетенцией (владение различными видами дискурса, композицией речи, степень связности, аргументированности, владение умениями речевого взаимодействия), когнитивной компетенцией (в области интегрирования и реферирования художественных и медийных текстов), социолингвистической и социокультурной компетенцией (адекватность выбора языкового и речевого материала с учетом всех компонентов культурно-маркированной ситуации общения, знание культурных реалий страны изучаемого языка).

Критерии выставления оценки на зачёте с оценкой

При оценке знаний на зачете учитываются:

1. Понимание и степень усвоения теории курса.
2. Уровень знания фактического материала в объёме программы.

3. Правильность формулировки основных понятий и закономерностей.
4. Логика, структура и грамотность изложения вопроса.
5. Использование примеров из монографической литературы (статьи, хрестоматии, художественные произведения).
6. Умение связать теорию с практическим применением.
7. Умение сделать обобщение, выводы.
8. Умение ответить на дополнительные вопросы.
9. Глубокое и прочное усвоение знаний программного материала (умение выделять главное, существенное).
10. Знание авторов-исследователей по данной проблеме.
11. Общая эрудиция студента в области языкознания.

«Отлично»

1. Глубокое и прочное усвоение знаний программного материала (умение выделять главное, существенное).
2. Исчерпывающее, последовательное, грамотное и логически стройное изложение.
3. Правильность формулировки понятий и закономерностей по данной проблеме.
4. Использование примеров из монографической литературы и практики.
5. Знание авторов-исследователей по данной проблеме.
6. Умение сделать вывод по излагаемому материалу.

«Хорошо»

1. Достаточно полное знание программного материала.
2. Грамотное изложение материала по существу.
3. Отсутствие существенных неточностей в формулировке понятий.
4. Правильное применение теоретических положений при подтверждении примерами.
5. Умение сделать вывод.

НО:

1. Недостаточно последовательное и логическое изложение материала.
2. Отсутствие знаний авторов-исследователей по проблеме и примеров монографической литературы.
3. Некоторые неточности в формулировке понятий.

«Удовлетворительно»

1. Общие знания основного материала без усвоения некоторых существенных положений.
2. Формулировка основных понятий, но – с некоторой неточностью.
3. Затруднения в приведении примеров, подтверждающих теоретические положения.

«Неудовлетворительно»

1. Незнание значительной части программного материала.
2. Существенные ошибки в процессе изложения.
3. Неумение выделить существенное и сделать вывод.

4. Незнание или ошибочные определения.

Шкала соответствия рейтинговых оценок пятибалльным оценкам: 100 – 81% - «отлично» (5); 80 – 61% - «хорошо» (4); 60 - 41% - «удовлетворительно» (3); 40 – 21 % - «неудовлетворительно» (2), 20 – 0 % - «необходимо повторное изучение».

Ответ студента на экзамене или зачёте оценивается в % с учетом шкалы соответствия рейтинговых оценок пятибалльным оценкам.

Оценка по 5-балльной системе		Оценка по 100-балльной системе
зачет	отлично	81 – 100
	хорошо	61 - 80
	удовлетворительно	41 - 60
не зачет	неудовлетворительно	21 - 40
	необходимо повторное изучение	0 - 20

2.1.6. В зачетно-экзаменационную ведомость и зачетную книжку выставляются оценки по пятибалльной шкале и рейтинговые оценки в %.

При получении студентом на экзамене или зачёте неудовлетворительной оценки в ведомость выставляется рейтинговая оценка в % (<40%), соответствующая фактическим знаниям (ответу) студента.

2.1.7. При пересдаче экзамена или зачета используется следующее правило для формирования рейтинговой оценки:

- 1-я пересдача – фактическая рейтинговая оценка, полученная студентом за ответ, минус 10 (%);
- 2-я пересдача – фактическая рейтинговая оценка, полученная студентом за ответ, минус 20 (%).

Шкала оценивания курсовых работ

Дескрипторы	неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	отлично
Актуальность проведенного исследования	0-4 обоснование актуальности темы отсутствует	5-6 обоснование актуальности темы дано расплывчато и не аргументировано	7-8 обоснование актуальности темы дано недостаточно аргументировано	9 обоснование актуальности темы дано четко и аргументировано
Соответствие	0-4	5-6	7-8	9

содержания работы заявленной теме исследования	содержание не соответствует заявленной теме	Тема работы сформулирована, но раскрыта не полностью, содержание не полностью соответствует заявленной теме	Тема работы сформулирована, в целом раскрыта, содержание в целом соответствует заявленной теме	Тема работы четко сформулирована, полностью раскрыта, содержание полностью соответствует заявленной теме
Степень самостоятельности	0-5 Какая-либо часть работы является плагиатом, скопирована из фрагментов работ других авторов и носит несамостоятельный характер	6-7 Работа выполнена в большей степени самостоятельно, однако собственные обобщения, заключения и выводы присутствуют в недостаточном объеме	8-9 Работа выполнена в большей степени самостоятельно, присутствуют собственные обобщения, заключения и выводы	10-11 Работа выполнена самостоятельно, присутствуют собственные обобщения, заключения и выводы
Глубина проработки материала	0-3 Тема проработана поверхностно	4-5 Тема проработана на недостаточном уровне	6-7 Тема проработана достаточно глубоко	8 Тема проработана основательно и глубоко
Правильность и полнота разработки поставленных вопросов	0-3 Поставленные вопросы не проработаны	4-5 Поставленные вопросы проработаны не всегда в правильном ключе	6-8 Поставленные вопросы проработаны в целом правильно и полно	9-10 Все поставленные вопросы проработаны правильно и полно
Логичность и последовательность изложения	0-4 Материал изложен непоследовательно и нелогично	5-6 Материал изложен со значительными нарушениями последовательности и логичности	7 При изложении изученного материала отмечаются отдельные нарушения логического обобщения	8-9 Материал изложен последовательно и логично
Результативность выполненного практического исследования	0-3 Практическое исследование отсутствует	4 Результаты практического исследования недостаточно результативны	5 Результаты практического исследования результативны, но недостаточно убедительны	6 Результаты практического исследования результативны и убедительны
Значимость выводов для последующей практической деятельности	0-4 Выводы отсутствуют	5-6 Представленные выводы не убедительны для последующей практической деятельности	7 Представленные выводы применимы для последующей практической деятельности	8-9 Представленные выводы значимы для последующей практической деятельности

Качество использованных методических источников	0-4 источники и литература не были использованы	5-6 литература и источники по теме работы использованы в недостаточном объеме, их анализ слабый или вовсе отсутствует	7-8 Использованы основная литература и источники по теме работы, однако работа имеет недостатки в проведенном исследовании, прежде всего в изучении источников.	9 Использовано оптимальное количество литературы и источников по теме работы, их изучение проведено на высоком уровне. Использованы источники в оригинале, литература на иностранных языках
Уровень грамотности	0-2 Ниже среднего	3 Средний	4 Выше среднего	5-8 Высокий
Соответствие оформления предписанным стандартам	0-2 Оформление работы совершенно не соответствует требованиям	3 В оформлении работы наблюдаются значительные несоответствия стандарту	4 Оформление работы в целом соответствует требованиям, наблюдаются некоторые недочеты	5-6 Оформление работы полностью соответствует требованиям
Соблюдение сроков выполнения работы	0-2 Работа выполнена с нарушениями графика	3 Работа выполнена с нарушениями графика	4-5 Работа выполнена в срок	6 Работа выполнена в срок